СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Республики Абхазия и Правительством Приднестровской Молдавской Республики о взаимном признании и эквивалентности документов об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, академических справок

Правительство Республики Абхазия и Правительство Приднестровской Молдавской Республики, именуемые в дальнейшем Стороны,

основываясь на общепризнанных принципах и нормах международного права и положениях законодательств Республики Абхазия и Приднестровской Молдавской Республики, а также в рамках реализации Договора между Республикой Абхазия и Приднестровской Молдавской Республикой о дружбе и сотрудничестве от 22 января 1993 года,

исходя из принципов суверенитета и независимости государств, равноправия, взаимопонимания и взаимных интересов,

желая способствовать дальнейшему развитию и углублению двустороннего сотрудничества в области образования между Республикой Абхазия и Приднестровской Молдавской Республикой,

в целях взаимного признания документов об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, академических справок, выдаваемых в Республике Абхазия и Приднестровской Молдавской Республике,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение распространяется на документы государственного образца Республики Абхазия об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, выдаваемые государственными и негосударственными образовательными учреждениями Республики Абхазия, и на документы государственного образца Приднестровской Молдавской Республики об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, выдаваемые организациями Приднестровской Молдавской Республики, имеющими государственную аккредитацию.

Положения настоящего Соглашения применяются также в отношении документов, выданных на территории Республики Абхазия и Приднестровской Молдавской Республики до вступления в силу настоящего Соглашения.

Статья 2

Аттестаты об основном общем образовании, выдаваемые в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике, признаются Сторонами и эквивалентны в обоих государствах, дают право продолжить обучение в организациях среднего (полного) общего, начального и среднего профессионального образования в Республике Абхазия и Приднестровской Молдавской Республике согласно законодательству Сторон и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.

Статья 3

Аттестаты о среднем (полном) общем образовании признаются Сторонами и эквивалентны в обоих государствах, дают право продолжить обучение в образовательных учреждениях начального, среднего и высшего профессионального образования в Республике Абхазия и Приднестровской Молдавской Республике согласно законодательству Сторон и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.

Статья 4

Документы о начальном профессиональном образовании, выдаваемые в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике, признаются Сторонами и эквивалентны, дают право продолжить обучение в средних и высших профессиональных учебных заведениях государств Сторон согласно законодательствуРеспублики Абхазия и законодательству Приднестровской Молдавской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.

При приеме на работу документ о начальном профессиональном образовании и свидетельство о квалификации/свидетельство о профессиональной подготовке, выдаваемые в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике, признаются Сторонами и эквивалентны в соответствии с указанными в этих документах профессией, квалификацией.

Статья 5

Документы о среднем профессиональном образовании, выдаваемые в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике, признаются Сторонами и эквивалентны, дают право продолжить обучение по образовательным

программам подготовки бакалавра и специалиста согласно законодательству Республики Абхазия и законодательству Приднестровской Молдавской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения.

При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных документов признается в соответствии с указанными в этих документах специальностью и квалификацией.

Статья 6

Документы о высшем профессиональном образовании, свидетельствующие о присвоении квалификации (степени) бакалавра признаются Сторонами и эквивалентны, дают их обладателям право продолжить обучение по образовательным программам подготовки магистра и специалиста согласно законодательству Республики Абхазия и законодательству Приднестровской Молдавской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения.

При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных документов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 7

Документы о высшем профессиональном образовании и присвоении квалификации дипломированного специалиста, выдаваемые в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике, признаются Сторонами и эквивалентны, дают их обладателям право продолжить обучение по образовательным программам послевузовского профессионального образования согласно законодательству Республики Абхазия и законодательству Приднестровской Молдавской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения.

При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных документов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 8

Выдаваемые в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике документы, свидетельствующие об окончании полного курса обучения длительностью не менее шести лет по медицинским специальностям (по

специальности «Стоматология» после пяти лет обучения) и присвоении квалификации врача (специалиста), признаются Сторонами и эквивалентны, дают их обладателям право продолжить обучение по образовательным программам послевузовского профессионального образования согласно законодательству Республики Абхазия и законодательству Приднестровской Молдавской Республики и в соответствии с требованиями принимающего высшего учебного заведения или научного учреждения.

При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных документов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией, а допуск к самостоятельной профессиональной деятельности осуществляется в соответствии с законодательствами государств Сторон.

Статья 9

Документы о высшем профессиональном образовании и присвоении квалификации (степени) магистра, выдаваемые в Республике Абхазия и Приднестровской Молдавской Республике после не менее шести лет обучения (с учётом сроков освоения основных образовательных программ первого и второго уровня высшего профессионального образования этого же направления подготовки или специальности), признаются Сторонами и эквивалентны.

При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных документов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 10

Документы о профессиональной переподготовке на базе имеющегося уровня профессионального образования, о повышении профессиональной квалификации в пределах соответствующего уровня профессионального образования, выдаваемые в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике, признаются Сторонами и эквивалентны.

При приеме на работу профессиональная подготовка обладателей данных документов признается в соответствии с указанными в этих документах направлением подготовки (специальностью) и квалификацией.

Статья 11

Применение статей 5-10 настоящего Соглашения подразумевает, что длительность обучения в области подготовки в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике в целом совпадает. В отдельных случаях в отношении обладателей документов, указанных в этих статьях, могут быть запрошены документы о прохождении дополнительных курсов и сдаче экзаменов по предметам, которые представляют специфическое отличие образовательной программы.

Статья 12

Документы об ученых степенях и званиях, выдаваемые в Республики Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике, признаются Сторонами и эквивалентны, дают право на осуществление профессиональной деятельности в соответствии с указанными в этих документах специальностями.

Статья 13

Академические справки, выдаваемые в Республике Абхазия и в Приднестровской Молдавской Республике, признаются Сторонами и эквивалентны, дают право на продолжение обучения и (или) осуществление профессиональной деятельности согласно законодательству Республики Абхазия и законодательству Приднестровской Молдавской Республики и в соответствии с требованиями принимающего учебного заведения или научного учреждения.

Статья 14

Предусмотренное настоящим Соглашением признание документов об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, академических справок не освобождает обладателя документа от обязанности выполнять и другие общие требования (помимо условий, касающихся наличия документа), которые предъявляются для поступления в образовательное учреждение, соискания ученой степени, учёного звания или для осуществления профессиональной деятельности на территориях государств Сторон.

Статья 15

Документы об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, подтверждающие завершение освоения образовательных программ в форме обучения, отличной от формы, предусмотренной законодательством

государства соответствующей Стороны, и (или) нормативный срок которых меньше нормативного срока обучения, предусмотренного законодательством Республики Абхазия и законодательством Приднестровской Молдавской Республики, признаются в качестве академических справок.

Статья 16

Уполномоченными органами Сторон по реализации настоящего Соглашения являются:

от Абхазской Стороны – Министерство образования и науки Республики Абхазия,

от Приднестровской Стороны – Министерство просвещения Приднестровской Молдавской Республики.

В случае изменения уполномоченных органов Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 17

Для реализации положений настоящего Соглашения уполномоченные органы Сторон по дипломатическим каналам предоставляют друг другу образцы документов об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, академических справок.

Статья 18

Стороны консультируются друг с другом по вопросам реализации положений настоящего Соглашения и информируют друг друга через уполномоченные органы об изменениях в их системах образования, правилах и процедурах государственной оценки образовательных учреждений и названиях документов об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, академических справок. На основе этого обмена информацией Стороны будут вносить изменения и дополнения в настоящее Соглашение.

Изменения и дополнения, которые будут вноситься в настоящее Соглашение, оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой его частью.

Статья 19

Стороны координируют свои действия на многосторонних международных форумах, конференциях и встречах, посвященных общим вопросам признания

документов об уровне образования и (или) квалификации, ученых степенях и званиях, академических справок.

Статья 20

Споры между Сторонами, возникающие в связи с применением или толкованием настоящего Соглашения, решаются путем консультаций и переговоров между Сторонами.

Статья 21

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и вступает в силу с даты его подписания. Настоящее Соглашение автоматически продлевается на последующие пятилетние периоды, если ни одна из Сторон не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного периода не уведомит по дипломатическим каналам в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения его положения будут применяться к упомянутым в Соглашении документам, выданным до прекращения его действия, и к обучающимся, которые прибыли в Республику Абхазия и в Приднестровскую Молдавскую Республику до прекращения действия настоящего Соглашения. Полученные ими документы будут признаваться в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Совершено в городе Сухум «25» октября 201__ года в двух экземплярах, каждый на абхазском и русском языках, причем оба текста имеют одинаковую юридическую силу.

За Правительство
Республики Абхазия

За Правительство
Приднестровской Молдавской
Республики